

Assessment Schedule – 2025

Japanese: Demonstrate understanding of a variety of spoken Japanese texts on familiar matters (91133)

Assessment Criteria

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Demonstrating understanding</i> involves making meaning of relevant information, ideas, and /or opinions in the texts.</p> <p>Responses as a whole show an understanding of the general meaning (gist) of the texts.</p>	<p><i>Demonstrating clear understanding</i> involves selecting relevant information, ideas, and /or opinions from the texts and communicating them unambiguously.</p> <p>Responses as a whole show a clear understanding of the content of the texts. Information is selected and connected to provide responses supported by relevant detailed examples from the texts.</p>	<p><i>Demonstrating thorough understanding</i> involves expanding on relevant information, ideas, and /or opinions, with supporting detail, to show understanding of the meanings or conclusions implied within the texts.</p> <p>Responses as a whole show a comprehensive understanding of the content and underlying meaning of the texts, including nuance and meanings not obviously stated in the texts.</p>

Evidence

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Shows very little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Shows little understanding and does not communicate the general meaning of the text.	Demonstrates some understanding and communicates some of the general meaning of the text.	Demonstrates understanding and communicates the general meaning of the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates some of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates clear understanding and unambiguously communicates most of the meaning by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates thorough understanding and communicates some of the implied meanings by providing supporting detail from the text to justify conclusions.	Demonstrates thorough understanding and communicates most of the implied meanings by providing supporting detail from the text to fully justify conclusions.

N0 = No response; no relevant evidence.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0–7	8–13	14–19	20–24

Sample Evidence

What follows is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required.

Assessment judgments are based on the level of understanding shown, rather than knowledge of individual lexical items.

Quoting or direct translation alone are not sufficient evidence that the candidate understands the meaning of the text **clearly** or **thoroughly**.

The overall grade for a question must be judged after considering how much of the text as a whole has been understood, and to what depth. Refer to the Evidence statements on page 1.

Question ONE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>(a) Possible evidence showing understanding of Amy’s host family compared with Wiremu’s host family.</i></p>	<p>Amy’s host family</p> <ul style="list-style-type: none"> • Amy’s host sister Yuka is 16 years old. • Her other host sister Kana is cute but grumpy. • Her host family is interested in foreign countries. • Yuka plays sports. <p>Wiremu’s host family</p> <ul style="list-style-type: none"> • His host family is big and lively. • His host family has never been overseas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Amy’s host sister Yuka is also 16 years old. • Her other host sister Kana is cute but is sometimes grumpy. • Her host family is interested in foreign countries and has been overseas before. • Wiremu’s host family has never been overseas and doesn’t know much about New Zealand. 	<p><i>Comparison-style response</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • While Amy’s host family tried to get to know more about New Zealand before she arrived, Wiremu’s host family thought that New Zealand was the same as Australia. • Amy’s host sister likes sport, as does Amy, but Wiremu doesn’t say if he has anything in common with his host siblings.

<p><i>(b) Possible evidence showing understanding of which host family and student are the best match.</i></p>	<p>Amy and her family because:</p> <ul style="list-style-type: none"> • She has two host sisters. • Back home she has older brothers. • Her host mum read about New Zealand. <p>Wiremu and his family because:</p> <ul style="list-style-type: none"> • His family is funny. • His host mother is kind and helps him when he needs it. • But his host family is bigger than his family back in New Zealand. 	<p>Amy and her family because:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Amy is used to having siblings around because she has older brothers. • But on the other hand, Amy doesn't get to play sports with Yuka because she always practises in club activities. <p>Wiremu and his family are not as good a match because:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wiremu's family at home in New Zealand is just him with his mum and dad, but his host family is large and lively. • However, Wiremu says his host mother is kind. She taught him about things like Japanese customs and how to catch the train, and she helps him whenever he has a problem. <p><i>Other responses that demonstrate understanding of the differences between the two homestays and their New Zealand homelife may include a rationale for Amy and Wiremu swapping homestays. For example, Amy may find the lively big family of Wiremu a better fit, as she is used to having three older brothers.</i></p>	<p>Amy and her family because:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Amy has a host sister who is the same age as her, they are both 16 years old. • She is used to having siblings because she has three older brothers. • Her host family is interested in learning about foreign countries, so they know what it is like being overseas. Her host mother showed a keen interest in New Zealand by reading about it before Amy arrived in Japan. • Even though Yuka is busy after school with club activities, she has still become a special friend of Amy's. <p>Wiremu and his family are not as good a match because:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wiremu isn't used to being around a big family as he has no siblings at home, just his mum and dad. In his host family there is a baby, which would be very different for him. • His host family doesn't know about New Zealand and didn't learn about it. They haven't been overseas. • Even though his host mother is kind and does a lot for him, the other issues probably make it hard for Wiremu to feel at home.
--	---	---	---

Question TWO	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>(a) Possible evidence showing understanding of what Maia learned about Japanese eating habits.</i></p>	<p>She learned that Japanese people:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eat a lot of fish. • If they eat fish, it is good for their bodies. • They made meals with fish, like sushi. 	<ul style="list-style-type: none"> • Maia investigated Japanese eating habits on the internet. • Japanese people eat a lot of fish from the ocean and rivers. • From when they are small, Japanese children learn that if they eat fish, it is good for their bodies. • You can eat fish in ways like sushi. 	<ul style="list-style-type: none"> • Because Japan is surrounded by ocean and there are a lot of rivers and lakes, Japanese people have always eaten a lot of fish. • There are many ways to cook with fish, such as sushi, which has also become popular in foreign countries. • She learned that Japanese children are taught from when they are small that if they eat fish, it is good for their bodies.
<p><i>(b) Possible evidence showing understanding of what happened 150 years ago and how it changed Japanese eating habits.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Foreigners came to Japan. • Japanese people began eating meat. • The Japanese made dishes called sukiyaki and tonkatsu. 	<ul style="list-style-type: none"> • In the past, Japanese people didn't eat much meat. • When foreigners came to Japan 150 years ago, Japanese people began eating more meat. • Dishes like sukiyaki and tonkatsu were made. • These days, Japanese eating habits have changed. They eat traditional food and foreign food in places like restaurants, their homes, and at school. • Japanese school lunches are made with traditional and foreign foods. 	<ul style="list-style-type: none"> • In the past, Japanese people didn't eat meat very often. • 150 years ago, Japanese food was changed by foreigners arriving in the country. Japanese people began eating more meat. • At that time, dishes like sukiyaki and tonkatsu, with meat in them, were created. • These days, Japanese eating habits have changed to include foreign cooking, which they eat at restaurants, home, and at school. • Japanese school lunches are made with both traditional cooking and foreign foods. They are made with a good balance, so they are healthy.

Question THREE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Possible evidence showing understanding of which trip Nanami is most likely to choose, and why she might prefer it over the other option.</i></p>	<p>Queenstown ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • There is skiing and snowboarding. • Nanami enjoys sports. • She knows how to ski. • There is a luge. • It is a popular tourist place. <p>OR</p> <p>Rotorua ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • There is a luge too. • Nanami can learn more about traditional Māori culture. • There is a hot spring. • She can buy souvenirs. 	<p>Queenstown ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • It is a popular tourist location. • Because it will be winter, there will be skiing and snowboarding. • Nanami likes sports and thinks it sounds like fun. • She has been skiing before, in Japan, so knows how to ski. • There is a luge that is nerve-wracking and fun. • There is a hot spring that is far away. • That is where Hoani is planning to go. <p>OR</p> <p>Rotorua ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hoani says the luge is bigger and less crowded than the one in Queenstown. • Nanami can learn more about traditional Māori culture and customs before going home to Japan. • She can buy cool souvenirs before going home. • There is a hot spring not far away. 	<p>Rotorua, because ...</p> <ul style="list-style-type: none"> • There is a luge there, like in Queenstown, but it is bigger and not as crowded, so <i>Nanami won't miss out and might have a better time (inferred)</i>. • Nanami still has to buy souvenirs for her family, and you can buy cool souvenirs in Rotorua, so she might like that for her family. • Hoani has been to Rotorua many times, so can recommend good places. • There is a hot spring in Rotorua as well as in Queenstown, but the Rotorua one is nearby and the Queenstown one is far away. • Because it is winter, they will be able to go skiing and snowboarding in Queenstown. Even though Nanami likes sports and thinks it sounds like fun, she has been skiing before in Japan. She can do it often, so Rotorua would give her something new to experience. • Hoani has been to Rotorua every year and suggests he would prefer Queenstown. As Nanami is leaving for Japan soon, it is better for her to choose the trip that meets her needs and Hoani can go to Queenstown anytime.